

ಸುರಿದಿದ್ದ ರಾಶಿ ರಾಶಿ ಅಂಚೆ. ಮುಚ್ಚಿದ್ದ ಮನೆಯೊಳಗೆ ಕವುಚಿಕೊಂಡು ಬಂಧಿಯಾಗಿದ್ದ ವಿಚಿತ್ರ ಗಬ್ಬು ವಾಸನೆ ಒಮ್ಮೆಲೇ ಅವಳನ್ನು ತಳ್ಳಿಕೊಂಡೆಂಬಂತೆ ಹೊರನುಗ್ಗಿತು. ಅಂತಾ ವಾಸನೆ ಅವಳಿಗೆ ಈ ಮೊದಲೆಂದೂ ಅನುಭವವಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಪೀಠೋಪಕರಣಗಳ ಮೇಲೆ ಹೊಚ್ಚಿದ್ದ ಶೀಟುಗಳ ಮೇಲೆ ದೂಳು ಎದ್ದು ಕಾಣುತ್ತಿತ್ತು. ಆ ಚಳಿಯಲ್ಲೂ ಮಿಸೆಸ್ ಫೋಸ್ಟರ್‌ಳಿಗೆ ಬೆವರಿಳಿಯಲಾರಂಭಿಸಿತು.

ತ್ವರಿತವಾಗಿ ಹೆಜ್ಜೆಗಳನ್ನಿಡುತ್ತಾ ಮಿಸೆಸ್ ಫೋಸ್ಟರ್ ರೂಮಿನ ಎಡಭಾಗಕ್ಕೆ ಹೋದಳು. ಅವಳು ಏನೋ ನಿರ್ಧರಿಸಿದಂತಿತ್ತು. ಎಂತಹದೋ ಅನುಮಾನ ಈಗ ನಿಜವಾದಂತೆ ಅವಳ ಮುಖದಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿತ್ತು. ಏನು ಮಾಡುವುದೆಂದು ತೋಚದೆ ಅವಳು ಕೋಣೆಯ ಮಧ್ಯ ಭಾಗಕ್ಕೆ ಬಂದು ನಿಂತಳು. ಮತ್ತೇನೋ ಹೊಳೆದಂತೆ ಲೈಬ್ರರಿಗೆ ಹೋದಳು. ಮಿಸ್ಟರ್ ಫೋಸ್ಟರ್‌ರ ಮೇಜಿನ ಮೇಲೆ ಅವಳು ಹುಡುಕಿಕೊಂಡು ಬಂದಿದ್ದ ಅಡ್ರೆಸ್ ಪುಸ್ತಕವಿತ್ತು. ಅದರಲ್ಲಿ ಒಂದು ನಂಬರನ್ನು ಹುಡುಕಿ ಅದಕ್ಕೆ ಫೋನಾಯಿಸಿದಳು.

ತಾನು ಯಾರು, ಮತ್ತು ವಿಳಾಸ ತಿಳಿಸಿ, 'ಅರ್ಜೆಂಟಾಗಿ ಈಗಲೇ ಯಾರನ್ನಾದರೂ ಕಳುಹಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವೇ?... ಅದು ಎರಡು ಮತ್ತು ಮೂರನೇ ಮಹಡಿಯ ಮಧ್ಯೆ ಸಿಕ್ಕಿಹಾಕಿಕೊಂಡಿರುವಂತೆ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿದೆ. ಹಾಗಂತ ಲಿಫ್ಟಿನ ಇಂಡಿಕೇಟರ್ ತೋರಿಸುತ್ತಿದೆ... ನನಗೆ ವಯಸ್ಸಾಗಿದೆ ಕಣಪ್ಪ. ಮೆಟ್ಟಿಲು ಹತ್ತಿ ಹೋಗುವುದಕ್ಕಾಗುತ್ತಿಲ್ಲ... ಥ್ಯಾಂಕ್ಯೂ... ಥ್ಯಾಂಕ್ಯೂ...'

ಫೋನ್ ರಿಸೀವರನ್ನು ಗೋಡೆಯ ಹುಕ್ಕಿಗೆ ಸಿಕ್ಕಿಸುತ್ತಾ ಮಿಸೆಸ್ ಫೋಸ್ಟರ್ ಗಂಡನ ಆರಾಮ ಕುರ್ಚಿಯಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಂಡಳು, ಲಿಫ್ಟ್ ಮೆಕ್ಯಾನಿಕನನ್ನು ಕಾಯುತ್ತಾ...

ರೊಆಲ್ಡ್ ದಾಹ್ಲ್

ನಾರ್ವೇಜಿಯನ್ ಮೂಲದ ದಿವಂಗತ ರೊಆಲ್ಡ್ ದಾಹ್ಲ್ ಹುಟ್ಟಿದ್ದು ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನಲ್ಲಿ. ಎರಡನೇ ಜಾಗತಿಕ ಮಹಾಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ರಾಯಲ್ ಏರ್‌ಫೋರ್ಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಪೈಲಟ್ ಆಗಿದ್ದ ಅವರು ಬಳಿಕ ಗುಪ್ತಚರ ವಿಭಾಗದಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದರು. ಯುದ್ಧಾನುಭವದ ನಿರೂಪಣೆಗಳಿರುವ ಅವರ ಮೊದಲ ಕಥಾ ಸಂಕಲನ ಅಮೆರಿಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಯಿತು. ಅವರಿಗೆ ಹೆಸರು ತಂದುಕೊಟ್ಟ ಕೃತಿ My Uncle, Oswald. ಪತ್ನಿಯೊಡನೆ ಸೇರಿ ಅಡುಗೆ ಪುಸ್ತಕಗಳು, ಮಕ್ಕಳ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ.

ಜೆ.ವಿ. ಕಾರ್ಲೊ

ಅನುವಾದಕರು ಪುಸ್ತಕ ಹಾಸನದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ. ಈವರೆಗೆ ಕೆಲವು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಸುಮಾರು 30 ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳು ಪತ್ರಿಕೆ, ಅಂತರ್ಜಾಲಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಗೊಂಡಿವೆ. ಕನ್ನಡ ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ, ಅವರ 80ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳ ಅನುವಾದಗಳು ಹಾಗೂ ಮೂರು ಕಾದಂಬರಿಗಳು ಧಾರಾವಾಹಿಯಾಗಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ.